



ADVANCED SUBSIDIARY GCE
PERSIAN
 Listening, Reading and Writing 1

F885

Candidates answer on the question paper

OCR Supplied Materials:

- Cassette / CD
- Special Sheet (inserted)

Other Materials Required:
 None

Wednesday 20 May 2009
Afternoon

Duration: 2 hours 30 minutes



Candidate Forename		Candidate Surname	
--------------------	--	-------------------	--

Centre Number						Candidate Number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name clearly in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the boxes above.
- Use black ink.
- Read each question carefully and make sure that you know what you have to do before starting your answer.
- Answer **all** the questions.
- Do **not** write in the bar codes.
- Write your answer to each question in the space provided, however additional paper may be used if necessary.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **160**.
- There are two sections in this paper:
SECTION A: 60 MARKS Listening and Writing
SECTION B: 100 MARKS Reading and Writing.
- Dictionaries are **not** allowed.
- This document consists of **20** pages. Any blank pages are indicated.

Section A: Listening and Writing*Recommended time for Section A: 1 hour*

[۱۵ نمره]

تکلیف ۱: درک شفاهی

گردشگری در ایران

به این گزارش گوش کنید و سپس دو تمرین زیر را کامل کنید.

تمرین (الف): بر اساس این گزارش، جمله‌ی مربوط به هر "درصد" را پیدا کنید و حرف درست را در مربع آن بگذارید.

۶	۵	۴	۳	۲	۱
%۵۰	%۲۰	%۱۶	%۱۴	%۱۰	%۳

[۶]

درصد به ایران سفر می‌کنند.

الف: خارجیانی که

ب: کسانی که برای دیدار از بستگان

ج: مسافرانی که برای زیارت

د: گردشگرانی که برای دیدن آثار تاریخی

ر: کسانی که برای خرید و فروش

س: خارجیانی که برای رفتن به کشورهای همسایه

ص: افرادی که برای تحقیق

تمرین (ب): بر اساس همین گزارش، پاسخ درست را با گذاشتن علامت در یک مربع نشان دهید.

۷- بعضی از ایرانیان برای ... به ایران می‌روند.

الف: پیدا کردن زن یا شوهر

ب: تمدید گذرنامه

پ: باز کردن مغازه

۸- دلیل دیگر سفر برخی از ایرانیان است.

الف: تأسیس شرکت

ب: حضور در جشن ازدواج

پ: نزدیک بودن به دوستان

۹- غیر از دلیل‌های بالا، عده‌ای از ایرانیان هم به خاطر به ایران می‌روند.

الف: عبور از کشور

ب: کم بودن هزینه‌ی زندگی

پ: پیدا کردن کار

۱۰- تهیه‌ی گذرنامه‌ی جدید در ایران است.

الف: ارزان‌تر

ب: گران‌تر

پ: آسان‌تر

۱۱- شهرهای زیارتی هستند.

الف: قم و تبریز

ب: اصفهان و شیراز

پ: مشهد و قم

۱۲- بسیاری از مردم برای دیدن به یزد و کرمان سفر می کنند.

الف: ساختمان های قدیمی

ب: فیلم های ایرانی

پ: منظره های طبیعی

۱۳- مسافرانی که بیش تر به آثار باستانی علاقه دارند هستند.

الف: تاجران

ب: گردشگران خارجی

پ: زیارت کنندگان

۱۴- مسافران ایرانی در شهر محل تولد خود بیش تر در اقامت می کنند.

الف: هتل

ب: منزل فامیل

پ: اردوگاه

۱۵- بزرگ ترین خرج سفر ایرانی ها است.

الف: بلیت

ب: هتل

پ: هدیه

خوراک سالم

به صحبت پروین گوش کنید و با استفاده از کلمه‌های مناسب داخل جدول، جمله‌های زیر را کامل کنید. عدد مربوط به هر مربع را در جای خالی مناسب بنویسید.

توجه: تعداد مربع‌ها بیش‌تر از جاهای خالی است. از هر کلمه فقط یک بار استفاده کنید.

[۱۰ نمره]

(۱) با	(۴) بهتری	(۷) خیارشور	(۱۰) سالاد	(۱۳) عمه‌ی	(۱۶) ندارند
(۲) بدتری	(۵) بیش‌تر از	(۸) دارند	(۱۱) سالم	(۱۴) غذای	(۱۷) کم
(۳) بدون	(۶) خیار	(۹) زیاد	(۱۲) عموی	(۱۵) محبوبش را	(۱۸) کم‌تر از

- مادر پروین در باره‌ی (الف) بچه‌هایش نگران است. پروین و برادرش میوه و سالاد (ب) می‌خورند. پدر پروین (پ) مادرش نگران است. به نظر او هر کس باید بتواند غذاهای (ت) بخورد. به نظر پروین، غذاهای ناسالم مزه‌ی (ث) دارند. او فکر می‌کند که غذاهای سالم طعم خوبی (ج) پروین سالاد را (چ) نمک می‌خورد. برادر پروین سیب را (ح) نمک نمی‌خورد. پسر (خ) پروین روی (د) نمک می‌ریزد.

Task 3: Listening

Listen to the job advertisement on an Iranian radio station and answer the following questions **IN ENGLISH.** [15 marks]

- 1 What does the company “Yektagame” produce?
..... [1]
- 2 According to the first sentence, who can apply for the job?
..... [1]
- 3 Which section of the company has a vacancy?
..... [1]
- 4 What is the maximum age for a candidate?
..... [1]
- 5 How long will this employment last?
..... [1]
- 6 On what condition will this employment become permanent?
.....
..... [2]
- 7 For this job, what experience is:
 - (a) necessary?
..... [1]
 - (b) desirable?
..... [1]
- 8 What two levels of qualification must the candidate have, and in what subjects?
 - (a) Qualification and subject?
..... [1]
 - (b) Qualification and subject?
..... [1]

9 Why must the candidate know both English and Persian?

..... [1]

..... [1]

10 Why are age and experience mentioned?

.....

..... [2]

Task 4: Writing

After hearing the radio advertisement by “Yektagame” in Task 3, your friend has drafted a letter in English. He/she has asked you to put it into **PERSIAN**. You do not have to translate word for word but you should include all the information.

[10 marks for Communication + 10 marks for Quality of Language]

Dear Sir/Madam

I heard your job advertisement on the radio. I have been using your products since the age of 5.

I have some relevant experience. I am interested in the job.

I live in a small village near London. I can easily move to London, if necessary.

Can you please tell me about promotion prospects and the possibility of moving to other departments where I can develop my own (fresh) ideas?

Thank you in advance for your attention. I look forward to hearing from you in due course.

رئيس محترم شرکت "یکتاگیم"

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

با احترام

Section A Total: 60 Marks

Section B: Reading and Writing

Recommended time for Section B: 1 hour 30 minutes

تکلیف ۵: درک خواندن

چهار دانش‌آموز در باره‌ی "مدرسه" صحبت می‌کنند:

مینا (م)، علی (ع)، زیبا (ز)، سامان (س)

- م: به نظر من خانم احمدی، معلم تاریخ‌مان، بهترین معلم مدرسه است.
- س: من از ساعت‌های ادبیات خیلی لذت می‌برم.
- م: اما معلمش خیلی سخت‌گیر است.
- ع: من اگر از معلم خوشم بیاید، درسش را هم دوست دارم. راستش در ساعت ادبیات احساس راحتی نمی‌کنم.
- ز: من از رشته‌اش خوشم می‌آید، اما معلمش زیاد دل‌چسب نیست.
- س: به نظر من سواد معلم مهم‌تر از شخصیت او است.
- م: معلم بد اخلاق هر قدر هم که باسواد باشد باعث دل‌سردی شاگردان از آن درس می‌شود.
- ز: بله، من با نظر سامان موافقم اما اضافه می‌کنم که سواد به تنهایی کافی نیست؛ توان تدریس هم ضروریست.
- م: درست است، یک معلم خطاطی داشتم که خط بسیار زیبایی داشت، اما نمی‌دانست چگونه آن را به ما یاد دهد.
- ع: معلم ما هم همین‌طور بود؛ پیانو عالی می‌زد، اما درس دادن بلد نبود.
- ز: یکی از خصوصیات لازم این است که معلم باید بتواند خودش را به جای شاگرد بگذارد.
- م: بله، جان کلام همین جاست، یعنی با شاگردان هم‌دلی داشته باشد.
- ع: خب، حالا نظرتان در باره‌ی تنوع در کلاس درس چیست؟
- ز: به ایجاد انگیزه و حفظ آن کمک می‌کند.
- س: من فکر می‌کنم اگر شاگرد از درسی خوشش نیاید، هیچ بازی یا فعالیتی مؤثر نخواهد بود.
- م: راستش من اول از ریاضی خوشم نمی‌آمد، اما معلم‌مان با استفاده از بازی و تأثر ما را به آن علاقه‌مند کرد.
- ع: اگر دانش‌آموز رابطه‌ی بین درس و نیازهای روزانه‌ی خود را به روشنی ببیند، به آن درس علاقه‌مند می‌شود.
- ز: اقتصاد یکی از آن رشته‌هاست، اما چندان مورد علاقه‌ی من نیست!
- م: از ته دل من گفتم!
- س: اما من فکر می‌کنم احتیاج باعث حرکت انسان می‌شود.

متن بالا را بخوانید و سپس، در هر یک از جمله‌های زیر، نام یکی از چهار دانش‌آموز بالا را در جای خالی بنویسید: مینا، علی، زیبا، سامان.

[۲۰ نمره]

- ۱- فکر می‌کند اگر درسی را دوست نداشته باشی، نمایش کمکی نمی‌کند.
- ۲- می‌گوید معلم بدخلق بچه‌ها را از آن درس می‌راند.
- ۳- می‌گوید درس و زندگی باید به هم مربوط باشند.
- ۴- نمونه‌ای از یک درس مفید را می‌آورد که دوست ندارد.
- ۵- فکر می‌کند معلم ادبیات سخت‌گیر است.
- ۶- می‌گوید معلم باید بتواند نیازهای دانش‌آموزانش را کاملاً درک کند.
- ۷- همیشه با زیبا موافق است.
- ۸- به شعر علاقه‌مند است.
- ۹- عقیده دارد معلم باید علاوه بر معلومات، مهارت‌های دیگر هم داشته باشد.
- ۱۰- فکر می‌کند بهترین معلم مدرسه معلم تاریخ است.
- ۱۱- فکر می‌کند معلم باید بتواند خوب درس بدهد.
- ۱۲- عقیده دارد اگر به چیزی نیاز داشته باشیم به دنبال آن می‌رویم.
- ۱۳- از کلاس شعر زیاد خوشش نمی‌آید.
- ۱۴- به کمک نمایش به درسی علاقه‌مند شد.
- ۱۵- معلم ادبیات را دوست ندارد اما از این درس لذت می‌برد.
- ۱۶- درسی را دوست دارد که معلم آن را دوست داشته باشد.
- ۱۷- یک معلم خوش‌نویس داشت.
- ۱۸- فکر می‌کند برخورد معلم کم‌تر از دانش او اهمیت دارد.
- ۱۹- معلمی داشت که موسیقی خوب درس نمی‌داد.
- ۲۰- عقیده دارد استفاده از روش‌های مختلف در کلاس، شاگردان را به درس علاقه‌مند می‌کند.

این نامه را که رضا نوشته است بخوانید و سپس سؤال‌های زیر را به فارسی پاسخ دهید.
تا جایی که امکان دارد باید از کلمه‌های خودتان استفاده کنید و عبارت‌های طولانی از متن
رونویسی نکنید.

[۲۰ نمره برای محتوا + ۱۰ نمره برای کیفیت زبان]

آقای/ خانم سر دبیر:

من در ده کوچکی زندگی می‌کنم که دبیرستان ندارد. برای رفتن به دبیرستان در نزدیک‌ترین شهر، که با ده ما حدود صد کیلومتر فاصله دارد، باید از اتوبوس محلی استفاده کنم. سفر با اتوبوس، رفت و برگشت، حدود چهار ساعت طول می‌کشد. عصر که به منزل برمی‌گردم، آن‌قدر خسته‌ام که حال و توان انجام تکالیفم را ندارم. این موضوع مرا خیلی نگران کرده است چون پیش از این در میان سه نفر اول کلاس بودم، ولی حالا دارم عقب می‌افتم و این برایم بسیار سخت است.

سال اول و دوم دبیرستان سرویس اتوبوس‌رانی خوب بود، اما از زمانی که این سرویس به یک شرکت خصوصی واگذار شده است، متأسفانه تعداد اتوبوس‌های این مسیر کاهش یافته است. در نتیجه اگر اتوبوس ساعت شش صبح را از دست بدهم دیگر نمی‌توانم به موقع در کلاس درس حاضر شوم. اتوبوس بعدی ساعت شش و نیم حرکت می‌کند.

تا مدتی پدر هم کلاسی‌ام مرا با اتومبیل خود به مدرسه می‌رساند، اما هفته‌ی پیش از محله‌ی ما رفتند. به دلایل مالی، برای ما این امکان وجود ندارد که در شهر خانه بگیریم - پدرم نجار است و مادرم کار نمی‌کند. به علاوه، پدرم تنها نجار ده ماست و میل ندارد کارش را ترک کند چون می‌داند که مردم ده به خدمتش نیاز دارند. گذشته از آن، پیدا کردن کار در شهر برای او آسان نیست.

لطفاً مرا راهنمایی کنید.

۱- چرا محله‌ی رضا مدرسه ندارد؟

[1]

۲- چرا رضا نمی‌تواند پیاده به مدرسه برود؟

[2]

۳- صبح‌ها، رفتن به مدرسه چه قدر وقت می‌گیرد؟

[1]

۴- خستگی رضا در شب چه تأثیری بر او می‌گذارد؟

[1]

۵- چرا رضا در مورد مقام (جایگاه) درسی خود در کلاس نگران است؟
به دو موضوع اشاره کنید.

[2]

۶- چه مدت سرویس اتوبوس خوب بود؟

[1]

۷- چه تغییری در شرکت مسافربری انجام شد و تأثیر آن بر سرویس اتوبوس‌رانی چه بود؟

[2]

۸- اگر رضا اتوبوس ساعت ۶/۵ را بگیرد چه می‌شود؟

[1]

۹- چرا رضا دیگر نمی‌تواند با اتومبیل به مدرسه برود؟ توضیح کامل لازم است.

.....
..... [2]

۱۰- چه مدت است که رضا با اتومبیل به مدرسه نمی‌رود؟

..... [1]

۱۱- چرا خانواده‌ی رضا نمی‌تواند در نزدیکی مدرسه خانه بگیرد؟

..... [1]

۱۲- پدر و مادر رضا چه کار می‌کنند؟

..... [2]

۱۳- چرا پدر رضا نمی‌خواهد کارش را رها کند؟ سه دلیل بیاورید.

..... [3]

تکلیف ۷: درک خواندن و نوشتن انشاء

این مصاحبه را بخوانید و تکلیف زیر را به فارسی انجام دهید.
در انجام این تکلیف، نباید عبارتهای متن را به طور کامل رونویسی کنید. اگر بیش‌تر از پنج کلمه‌ی پی‌درپی از متن استفاده کنید، نمره از دست خواهید داد. توصیه می‌شود بین ۲۰۰ تا ۳۰۰ کلمه بنویسید.

خبرنگار (خ) ناظری (ن) شهریاری (ش)

اعتیاد*

خ: کلمه‌ی "اعتیاد" همیشه معنی منفی داشته است، چون معمولاً آدم‌ها به چیزهای بد معتادند، مانند مواد مخدر، الکل، سیگار. اگر "اعتیاد" به معنی عادت به انجام یک کار باشد، چیزی به نام "اعتیاد" مثبت هم می‌تواند وجود داشته باشد؟

ن: بله، مثلاً عادت به راست‌گویی یا کمک به دیگران.

ش: این موضوع در حرف بسیار زیبا به نظر می‌آید، اما در عمل به مشکل بر می‌خوریم. به نظر من "اعتیاد" از هر نوعی که باشد خوب نیست. فکر کنید اگر یک دیپلمات یا یک سیاست‌مدار "معتاد" به راست‌گویی باشد چه می‌شود؟ حتی بین افراد خانواده، گاهی لازم می‌شود که انسان نظر واقعی خود را درباره‌ی اخلاق یا رفتار همسر، خواهر یا برادرش در دل خود نگاه‌دارد، وگرنه ممکن است باعث ناراحتی او شود.

خ: بله، نمونه‌ی دیگر آن در محل کار است. مثلاً اگر رئیس‌م می‌دانست که در باره‌ی او چه فکر می‌کنم، الآن اینجا در حال مصاحبه با شما نبودم!

ش: همین‌طور درباره‌ی هم‌کاران. فیلم "دروغ‌گو، دروغ‌گو" را دیده‌اید؟ در این فیلم، چون شخصیت اصلی داستان نمی‌توانست دروغ بگوید، عده‌ی زیادی از هم‌کارانش را ناراحت کرد.

ن: وقتی پای ناراحتی دیگران به میان می‌آید، قبول می‌کنم که حد و مرزی وجود دارد. اما "عادت" به انسان دوستی و کمک به دیگران باید چیز خوبی باشد.

ش: ببینید، اصلاً "اعتیاد" از نظر من قابل قبول نیست چون می‌تواند از اندازه خارج شود. دوستی داشتم که همیشه زندگی شخصی و خانوادگی خود را فدای کمک به دیگران می‌کرد. او فراموش می‌کرد که خانواده‌اش بیش‌تر به وجود او نیاز دارند تا دیگران.

* اعتیاد = addiction

(الف) پاسخ شما باید بر اساس متن باشد.

نظرات گوناگون شرکت‌کنندگان در این مصاحبه چیست؟

[درک متن: ۱۰ نمره]

(ب) حالا نظر خودتان را بنویسید.

تا چه اندازه اعتیاد یا عادت بیش از حد می‌تواند ضرر داشته باشد؟

[پاسخ به متن: ۲۰ نمره]

[کیفیت زبان: ۱۰ + ۱۰ نمره]

[جمع: ۵۰ نمره]

(الف) پاسخ شما باید بر اساس متن باشد.
نظرات گوناگون شرکت‌کنندگان در این مصاحبه چیست؟

A series of horizontal dotted lines for writing the answer.

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE



Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations, is given to all schools that receive assessment material and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1PB.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.